

76- باب احتمال الأذى

DE LA TOLERANCIA EN LAS MOLESTIAS (76)

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, El Altísimo:

﴿وَالَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْبَيْتِ وَالَّذِينَ هُمْ يُغْتَابُونَ وَالَّذِينَ هُمْ يُغْتَابُونَ وَالَّذِينَ هُمْ يُغْتَابُونَ﴾ [آل عمران : 134]

“Aquellos que contienen su ira y perdonan a la gente. Y Allah ama a los bienhechores.” (La Familia de Imrán /134)

﴿وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ﴾ [الشورى : 43]

“Quien tuvo paciencia y supo perdonar...Eso es parte de los asuntos que hay que asumir con resolución.” (La Asamblea /43)

HADIZ

1- وعن أبي هريرة رضي الله عنه أن رجلاً قال : يا رسول الله إن لي قرابة أصْلُهُمْ وَيَقْطَعُونِي ، وَأُحْسِنُ إِلَيْهِمْ وَيُسَيِّئُونَ إِلَيَّ ، وَأَحْلُمُ عَنْهُمْ وَيَجْهَلُونَ عَلَيَّ ، فقال : « لئن كنت كما قلت فكأنما تسفهم المل ولا يزال معك من الله تعالى ظهيرٌ عليهم ما دُمت على ذلك » رواه مسلم . وقد سبق شرحه في « باب صلة الأرحام » .

I - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que un hombre dijo al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“¡Oh Mensajero de Allah! Tengo unos parientes a los que otorgo favores y ellos no me corresponden. Les hago el bien y me corresponden con el mal. Soy comprensivo con ellos y ellos me ignoran.

Y dijo: ‘Si lo que dices es así, sería como si les echaran cenizas ardiendo en sus bocas. Y Allah no cesará de ayudarte contra ellos, mientras persistas en tus acciones. Tendrá un ayudante por parte de Allah.’

(Lo relató Muslim)

77- باب الغضب إذا انتهكت حرمت الشرع

والانتصار لدين الله تعالى

DEL ENOJO CUANDO SE TRANSGREDEN LAS LEYES ISLÁMICAS (SHARIA), Y DEL APOYO AL ISLAM (77)

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, El Altísimo:

﴿وَمَنْ يُعْظِمِ حُرْمَتِ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ عِنْدَ رَبِّهِ﴾ [الحج: 30]

“Y quien honre las leyes sagradas (del Din de Allah), será mejor para él ante su Señor.” (La Peregrinación /30)

﴿إِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ﴾ [محمد: 7]

“¡Creyentes! Si practicáis el Din de Allah y lo preserváis, Allah os dará la victoria y afirmará vuestros pies (para que no tiemblen en el Yihad).” (Muhammad /7)

HADIZ

1- وعن أبي مسعود عقبة بن عمرو البدرى رضي الله عنه قال: جاء رجل إلى النبي صلى الله عليه وسلم، فقال: إني لتأخر عن صلاة الصبح من أجل فلانٍ مما يطيل بنا، فما رأيت النبي صلى الله عليه وسلم غضب في موعظة قط أشد مما غضب يومئذ، فقال: يا أيها الناس: إن منكم منفرين. فأياكم أم الناس فليؤجر، فإن من ورائه الكبير والصغير وذا الحاجة متفق عليه.

I - De Abu Masud Uqba ibn Amrin Al Badri, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Vino un hombre a ver al Profeta, Allah le bendiga y le dé paz y le dijo:

‘Verdaderamente yo no acudo a la oración del amanecer debido a que el imam fulano la alarga demasiado.’

Nunca he visto tan enojado al Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, como ese día cuando exhortó a la gente diciendo: ‘¡Oh gentes! Entre vosotros hay hombres que hacen huir a la gente de la oración. Y quien haga de imam con la gente que sea breve, ya que tras él está el anciano, el pequeño y el necesitado’.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

2- وعن عائشة رضي الله عنها قالت: قدم رسول الله صلى الله عليه وسلم من سفر، وقد سترت سهوة لي بقرام فيه تماثيل، فلما رآه رسول الله صلى الله عليه وسلم هتكه وتلون وجهه وقال: «يا عائشة: أشد الناس عذاباً عند الله يوم القيامة الذين يضاؤون بحلق الله» متفق عليه.

«السَّهْوَةُ»: كَالصُّفَّةِ تَكُونُ بَيْنَ يَدَيْ الْبَيْتِ. وَ «الْقِرَامُ» بِكَسْرِ الْقَافِ: سِتْرٌ رَقِيقٌ، وَ «هَتَكَ»: أَفْسَدَ الصُّورَةَ الَّتِي فِيهِ.

2 - De Aisha, Allah esté complacido de ella, se transmitió que dijo:

“El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, llegó de un viaje y ocurrió que yo había puesto una cortina que llevaba imágenes, en un ventanal. Cuando la vio el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, la desgarró y su rostro cambió de color diciendo: ‘¡Aisha! los que hacen semejanzas con la creación de Allah serán los que padezcan el castigo más duro ante Allah en el día del Juicio’.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

3- وَعِنَهَا أَنْ قَرِيشًا أَهَمَّهُمْ شَأْنُ الْمَرْأَةِ الْمَحْزُومِيَةِ الَّتِي سَرَقَتْ فَقَالُوا: مَنْ يُكَلِّمُ فِيهَا رَسُولَ اللَّهِ ﷺ؟ فَقَالُوا: مَنْ يَجْتَرِيءُ عَلَيْهِ إِلَّا أُسَامَةُ بْنُ زَيْدٍ حُبُّ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ؟ فَكَلَّمَهُ أُسَامَةُ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «أَتَشْفَعُ فِي حَدٍّ مِنْ حُدُودِ اللَّهِ تَعَالَى؟»، ثُمَّ قَامَ فَأَخْتَطَبَ ثُمَّ قَالَ: «إِنَّمَا أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِكُمْ أَنَّهُمْ كَانُوا إِذَا سَرَقَ فِيهِمُ الشَّرِيفُ تَرَكُوهُ، وَإِذَا سَرَقَ فِيهِمُ الضَّعِيفُ أَقَامُوا عَلَيْهِ الْحَدَّ، وَإِيمُ اللَّهِ، لَوْ أَنَّ فَاطِمَةَ بِنْتَ مُحَمَّدٍ سَرَقَتْ لَقَطَعْتُ يَدَهَا» متفقٌ عليه .

3 - De la misma se transmitió que a la tribu de Quraish le preocupó el asunto de la mujer Al Majzumía que robó y preguntaron:

“¿Quién podría interceder por ella ante el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz?”

Contestaron: Nadie salvo Usama Ibn Zaid, pues, es el más querido por el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz.

Así pues, le habló Usama. Y dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz: ‘¿Acaso intercedes en uno de los límites impuestos por Allah, El Altísimo?’

Después se puso en pie y exhortó a la gente diciendo: ‘Lo que verdaderamente hizo perecer a los que os precedieron fue que, cuando robaba el de noble alcurnia, lo dejaban y si robaba el débil, le aplicaban la pena.’

Después dijo:

‘¡Por Allah! Si Fátima, la hija de Muhammad, Él le bendiga y le dé paz, robara, le cortarían la mano’.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

4- وَعَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ رَأَى نُحَامَةَ فِي الْقِبْلَةِ. فَشَقَّ ذَلِكَ عَلَيْهِ حَتَّى رُؤِيَ فِي وَجْهِهِ، فَقَامَ فَحَكَهُ بِيَدِهِ فَقَالَ: «إِنْ أَحَدَكُمْ إِذَا قَامَ فِي صَلَاتِهِ فَإِنَّهُ يُنَاجِي رَبَّهُ، وَإِنَّ رَبَّهُ بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْقِبْلَةِ، فَلَا يَبْرُقَنَّ أَحَدُكُمْ قِبَلَ الْقِبْلَةِ، وَلَكِنْ عَنِ يَسَارِهِ أَوْ تَحْتَ قَدَمِهِ» ثُمَّ أَخَذَ طَرَفَ رِدَائِهِ فَبَصَقَ فِيهِ، ثُمَّ رَدَّ بَعْضَهُ عَلَى بَعْضٍ فَقَالَ: «أَوْ يَفْعَلُ هَكَذَا» متفقٌ عليه .

والأمر بالبصاق عن يساره أو تحت قدميه هو فيما إذا كان في غير المسجد، فأما في المسجد فلا يبصق إلا في ثوبه .

4 - De Anás, Allah esté complacido con él, que el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Vio un escupitajo en la posición de la quibla. Esto le contrarió hasta tal punto que se le notó en el rostro.

Se puso en pie, lo frotó con su mano y dijo: ‘Cuando uno de vosotros se pone en pie para la oración está hablando a su Señor con la recitación del Corán y las fórmulas que le dirige. Y su Señor está entre él y la quibla.

Así pues, que no escupa nadie en la dirección de la quibla (es decir, frente a él cuando hace el salat). Sin embargo, lo puede hacer a su izquierda o bajo sus pies.’

Después cogió el pico de su manto y escupió en él diciendo después: O que haga eso.”*

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

*Dijo An-Nawawi: Y el mandato de escupir a la izquierda y bajo los pies es para cuando se está fuera de la mezquita. En cambio en la mezquita se hace en un filo del manto o en un pañuelo.

78- باب أمر ولاة الأمور بالرفق برعاياهم ونصيحتهم

DE LA OBLIGACIÓN DE LOS GOBERNANTES DE MANDAR SOBRE SU PUEBLO CON DULZURA Y PEDIR CONSEJO (78)

(Prohibición del engaño y el fraude y obligación de la aplicación estricta de las leyes. Así como la prohibición de la omisión o negligencia en el cumplimiento de los tratados y el descuido en cubrir las necesidades de la gente)

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, El Altísimo:

﴿وَأَخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ﴾ [الشعراء: 215]

“Y baja tus alas (se humilde) con los creyentes que te sigan.” (Los Poetas /215)

﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾ [النحل: 90]

“Allah ordena la justicia y la buena acción. Y el gasto en las necesidades de los familiares. Y prohíbe la obscenidad (de palabra u obra), así como la opresión y lo que es reprochable. Allah os exhorta de esta manera, tal vez así recordéis.” (Las Abejas /90)

HADIZ

1- وعن ابن عمر رضي الله عنهما قال: سمعتُ رسولَ الله ﷺ يقول: «كُلُّكُمْ رَاعٍ، وَكُلُّكُمْ مَسْئُولٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ: الإِمَامُ رَاعٍ وَمَسْئُولٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ، وَالرَّجُلُ رَاعٍ فِي أَهْلِهِ وَمَسْئُولٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ، وَالْمَرْأَةُ رَاعِيَةٌ فِي بَيْتِ زَوْجِهَا وَمَسْئُولَةٌ عَنْ رَعِيَّتِهَا، وَالْخَادِمُ رَاعٍ فِي مَالِ سَيِّدِهِ وَمَسْئُولٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ، وَكُلُّكُمْ رَاعٍ وَمَسْئُولٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ» متفقٌ عليه .

1 - De Ibn Úmar, Allah esté complacido de los dos, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Todos vosotros sois pastores y todos vosotros sois responsables de vuestro rebaño. El emir es pastor y responsable de su gente o de su pueblo. El hombre es pastor en su casa y familia. La mujer es pastora en casa de su marido y sus hijos.

Así pues, todos vosotros sois pastores y responsables de vuestro rebaño.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

2- وعن أبي يعلى مَعْقِل بن يَسَارٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ: « مَا مِنْ عَبْدٍ يَسْتَرْعِيهِ اللَّهُ رَعِيَّةً، يَمُوتُ يَوْمَ يَمُوتُ وَهُوَ غَاشٍ لِرَعِيَّتِهِ، إِلَّا حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ » متفقٌ عليه .

وفي رواية: « فَلَمْ يَحْطَهَا بِنُصْحِهِ لَمْ يَجِدْ رَائِحَةَ الْجَنَّةِ » .

وفي روايةٍ لمسلم: « ما من أميرٍ يلي أمورَ المُسلمين، ثم لا يجهدُ لهم، وينصحُ لهم، إلا لم يدخلْ معهم الجنةَ » .

2 - De Abu Yaala Maaquil Ibn Yasár, Allah esté complacido den él, que oyó decir al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“A cualquier siervo que Allah haya hecho responsable de algún asunto y muera habiendo traicionado los derechos de la gente, Allah le ha prohibido la entrada en el Jardín’.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

Y en otro relato:

“Y si no los ha dirigido en el buen consejo no encontrará el aroma del Jardín.”

3- وعن عائشة رَضِيَ اللهُ عَنْهَا قَالَتْ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ فِي بَيْتِي هَذَا: « اللَّهُمَّ مَنْ وَلِيَ مِنْ أَمْرِ أُمَّتِي شَيْئًا فَشَقَّ عَلَيْهِمْ فَاشْتَقَّ عَلَيْهِ، وَمَنْ وَلِيَ مِنْ أَمْرِ أُمَّتِي شَيْئًا فَفَرَّقَ بِهِمْ فَارْفَقَ بِهِ » رواه مسلم .

3 - De Aisha, Allah esté complacido de ella, que dijo:

“He oído decir al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, en esta casa:

‘¡Oh Allah, sé duro con quien tuvo gente a su cargo y fue duro con ella sin derecho!

¡Y con quien tuvo gente a su cargo, a la que trató con dulzura y compasión, sé compasivo!’”

(Lo relató Muslim)

4- وعن أبي هريرة رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: « كَانَتْ بَنُو إِسْرَائِيلَ تَسُوسُهُمُ الْأَنْبِيَاءُ، كُلَّمَا هَلَكَ نَبِيٌّ خَلَفَهُ نَبِيٌّ، وَإِنَّهُ لَا نَبِيَّ بَعْدِي، وَسَيَكُونُ بَعْدِي خُلَفَاءُ فَيَكْتُمُونَ » قالوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ فَمَا تَأْمُرُنَا؟ قَالَ: « أَوْفُوا بِبَيْعَةِ الْأَوَّلِ فَلَا أَوَّلَ، ثُمَّ أَعْطَوْهُمْ حَقَّهُمْ، وَاسْأَلُوا اللَّهَ الَّذِي لَكُمْ، فَإِنَّ اللَّهَ سَأَلَهُمْ عَمَّا اسْتَرْعَاهُمْ » متفقٌ عليه .

4 - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“La tribu de Israel fue gobernada por los profetas. Siempre que moría un Profeta le sucedía otro. Y no habrá ningún profeta después de mí. Pero habrá, después de mí, muchos califas.

Dijeron: ‘¡Oh Mensajero de Allah! ¿Qué nos mandas que hagamos pues?’

Dijo: ‘Dad el bayá al primero de vosotros. Y después corresponded al derecho de obedecerle. Pedid a Allah lo que os corresponda que Allah se encargará de pedir cuentas a quien os gobierne’.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

5- وعن عائذ بن عمرو رضي الله عنه أنه دخل على عبید الله ابن زياد ، فقال له : أَيُّ بُنَيَّ ، إني سَمِعْتُ رسول الله صلی الله علیه و آله يقول : «إِنَّ شَرَّ الرَّعَاءِ الحُطْمَةُ» فَإِيَّاكَ أَنْ تَكُونَ مِنْهُمْ ، متفقٌ عليه .

5 - De Aidh Ibn Amrin, Allah esté complacido con él, que entró a ver a Ubaidullah Ibn Ziyad y le dijo:

“¡Hijo mío! Ciertamente, he oído decir al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz: ‘El peor de los califas y emires es el brusco y violento. Te prevengo, pues, de ser uno de ellos’.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

6- وعن أبي مريم الأزدي رضي الله عنه، أنه قال لمعاوية رضي الله عنه: سَمِعْتُ رسول الله صلی الله علیه و آله يقول : «من ولّاه الله شَيْئاً من أمورِ المُسْلِمِينَ فَاحْتَجَبَ دُونَ حَاجَتِهِمْ وَخَلَّتْهُمْ وَفَقَرِهِمْ، احْتَجَبَ اللهُ دُونَ حَاجَتِهِ وَخَلَّتْهُ وَفَقَرِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ» فَجَعَلَ مُعَاوِيَةَ رَجُلًا عَلَى حَوَائِجِ النَّاسِ. رواه أبو داود ، والترمذي .

6 - De Abu Mariam Al Azdi, se transmitió, que le dijo a Muáwia, Allah esté complacido de los dos: He oído decir al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“A quien Allah dio un cargo en los asuntos de los musulmanes y les impidió alcanzar sus necesidades, Allah le impedirá alcanzar lo que él necesite en el Último Día*.”

(Lo relataron Abu Daud y At Tirmidí)

*Cuando oyó decir esto, Muawia puso un empleado a su servicio para que le informara de las necesidades de la gente.

79- باب الوالي العادل

DEL EMIR JUSTO (79)

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, El Altísimo sea:

﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ﴾ [النحل : 90]

“Allah ordena la justicia y la buena acción.” (Las Abejas /90)

﴿وَأَقْسَطُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ﴾ [الحجرات : 9]

“Sed justos porque, ciertamente, Allah ama a los justos.” (Las Habitaciones /9)

HADIZ

1- وعن أبي هريرة رضي الله عنه، عن النبي صلى الله عليه وسلم قال: «سَبْعَةٌ يُظِلُّهُمُ اللَّهُ فِي ظِلِّهِ يَوْمَ لَا ظِلَّ إِلَّا ظِلُّهُ: إِمَامٌ عَادِلٌ، وَشَابٌّ نَشَأَ فِي عِبَادَةِ اللَّهِ تَعَالَى، وَرَجُلٌ مَعْلُقٌ قَلْبُهُ فِي الْمَسَاجِدِ، وَرَجُلَانِ تَحَابَبَا فِي اللَّهِ، اجْتَمَعَا عَلَيْهِ، وَتَفَرَّقَا عَلَيْهِ، وَرَجُلٌ دَعَتْهُ امْرَأَةٌ ذَاتُ مَنْصِبٍ وَجَمَالٍ، فَقَالَ: إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ، وَرَجُلٌ تَصَدَّقَ بِصَدَقَةٍ، فَأَخْفَاهَا حَتَّى لَا تَعْلَمَ شِمَالُهُ مَا تُنْفِقُ يَمِينَهُ، وَرَجُلٌ ذَكَرَ اللَّهَ خَالِيًا فَفَاضَتْ عَيْنَاهُ» متفقٌ عليه .

I - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Allah cobijará bajo Su sombra a siete clases de personas el día que no haya más sombra que la Suya:

Un gobernante (autoridad) justo.

Un joven que vive en la adoración de Allah, Poderoso y Majestuoso.

Un hombre cuyo corazón está unido a las mezquitas.

Dos hombres que se aman por Allah, se juntan por Él y se separan por Él.

Un hombre al que invita una mujer de posición y belleza (para seducirlo) y le dice rechazándola: ‘Verdaderamente yo temo a Allah.’

Un hombre que da una sádaq, ocultándola de tal forma que su mano izquierda no sabe lo que da su mano derecha.

Un hombre que recuerda a Allah a solas y sus ojos derraman lágrimas.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

2- وعن عبد الله بن عمرو بن العاص رضي الله عنهما قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : «إِنَّ الْمُقْسِطِينَ عِنْدَ اللَّهِ عَلَى مَنَابِرٍ مِنْ نُورِ الَّذِينَ يَعْدِلُونَ فِي حُكْمِهِمْ وَأَهْلِيهِمْ وَمَا وُلُّوا» رواه مسلم .

2 - De Abdallah Ibn Amri Ibn Al As, Allah esté complacido de los dos, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Verdaderamente los justos estarán el Último Día sobre mimbares iluminados, aquellos que han sido justos en sus veredictos y han ordenado a su familia y a la gente con justicia.”

(Lo relató Muslim)

3- وَعَنْ عَوْفِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: «خِيَارُ أُمَّتِكُمُ الَّذِينَ تُحِبُّونَهُمْ وَيُحِبُّونَكُمْ، وَتُصَلُّونَ عَلَيْهِمْ وَيُصَلُّونَ عَلَيْكُمْ، وَشِرَارُ أُمَّتِكُمُ الَّذِينَ تُبْغِضُونَهُمْ وَيُبْغِضُونَكُمْ، وَتَلْعَنُونَهُمْ وَيَلْعَنُونَكُمْ» قَالَ: قُلْنَا يَا رَسُولَ اللَّهِ، أَفَلَا نُبَايَعُهُمْ؟ قَالَ: «لَا، مَا أَقَامُوا فِيكُمْ الصَّلَاةَ، لَا، مَا أَقَامُوا فِيكُمْ الصَّلَاةَ» مُسْلِمٌ.
قوله: «تُصَلُّونَ عَلَيْهِمْ»: تَدْعُونَ لَهُمْ.

3 - De Auf Ibn Málik, Allah esté complacido con él, que oyó decir al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Vuestros mejores gobernantes son aquellos imames que amáis y que os aman.

¡Pedid a Allah por ellos que ellos pidan por vosotros!

Y vuestros peores gobernantes son aquellos que odiáis y os odian. Los maldecís y ellos os maldicen a vosotros.

Dijimos: ‘¡Oh Mensajero de Allah! ¿Nos oponemos a ellos?’

Dijo: ‘No, mientras establezcan con vosotros la oración (el Din). No, mientras establezcan con vosotros la oración’.”

(Lo relató Muslim)

4- وَعَنْ عِيَاضِ بْنِ حِمَارٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: «أَهْلُ الْجَنَّةِ ثَلَاثَةٌ: ذُو سُلْطَانٍ مُقْسِطٌ مُوَفَّقٌ، وَرَجُلٌ رَحِيمٌ رَقِيقُ الْقَلْبِ لِكُلِّ ذِي قُرْبَى وَمُسْلِمٍ، وَعَفِيفٌ مُتَعَفِّفٌ ذُو عِيَالٍ» رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

4 - De Iyád Ibn Himar, Allah esté complacido con él, que oyó decir al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Las gentes del Jardín serán de tres clases:

El poseedor de un cargo que es justo y obra buscando la complacencia de Allah.

Un hombre compasivo, de corazón tierno con sus familiares y con los musulmanes.

Y un hombre honrado que se abstiene de pedir aunque sea pobre y con mucha familia.”

(Lo relató Muslim)

80- باب وجوب طاعة ولاة الأمور في غير معصية

وتحريم طاعتهم في المعصية

DE LA OBLIGATORIEDAD DE OBEDECER (80) A LOS GOBERNANTES, MIENTRAS ELLOS NO DESOBEDEZCAN A ALLAH

(Y de la prohibición de obedecerles en su desobediencia a Allah)

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, El Altísimo:

﴿يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِيَ الْأَمْرِ مِنكُمْ﴾ [النساء : 59]

“¡Oh creyentes! Obedeced a Allah, a Su Mensajero y a vuestros mandatarios y gobernantes.” (Las Mujeres /59)

HADIZ

1- وعن ابن عمر رضي الله عنهما عن النبي صلى الله عليه وسلم قال : « على المرء المسلم السَّمْعُ والطَّاعَةُ فيما أَحَبَّ وكرِهَ ، إِلَّا أَنْ يُؤْمَرَ بِمَعْصِيَةٍ فَإِذَا أُمِرَ بِمَعْصِيَةٍ فَلَا سَمْعَ وَلَا طَاعَةَ » متفقٌ عليه .

1 - De Ibn Úmar, Allah esté complacido de los dos, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Es deber de todo musulmán oír y obedecer, tanto si le gusta como si no. Excepto si se le ordena desobedecer a Allah. Y en ese caso no está obligado a oír y obedecer.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

2- وعنه قال: كُنَّا إِذَا بَايَعْنَا رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم عَلَى السَّمْعِ والطَّاعَةِ يَقُولُ لَنَا: «فِيمَا اسْتَطَعْتُمْ» متفقٌ عليه .

2 - Del mismo se transmitió, que dijo:

“Cuando dábamos el bayá al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, solía añadir: ‘En lo que podáis’ .”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

3- وعنه قال : سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم يَقُولُ : « مَنْ خَلَعَ يَدًا مِنْ طَاعَةِ لَقِيَ اللَّهَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا حُجَّةَ لَهُ ، وَمَنْ مَاتَ وَلَيْسَ فِي عُنُقِهِ بَيْعَةٌ مَاتَ مِيتَةً جَاهِلِيَّةً » رواه مسلم .

وفي رواية له : « وَمَنْ مَاتَ وَهُوَ مُفَارِقٌ لِلْجَمَاعَةِ ، فَإِنَّهُ يَمُوتُ مِيتَةً جَاهِلِيَّةً » . « الْمِيتَةُ » بكسر الميم .

3 - *Del mismo se transmitió, que oyó decir al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:*

“Para quien se salga de la obediencia a un imam recto no habrá excusa en el Último Día. Y quien muere sin haber dado su bayá a un imam o emir, tiene una muerte de Yahilía’.”

(Lo relató Muslim)

Y en otro relato, también de él:

“Y quien muere estando separado de la yamaa, tiene una muerte de Yahilía’.”

4 - *Se transmitió de Anás, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:*

4 - *Se transmitió de Anás, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:*

“¡Escuchad y obedeced, aunque sea un esclavo negro etíope el que mande!”

(Lo relató Al Bujari)

5 - *En un relato de Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:*

5 - *En un relato de Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:*

“Debes oír y obedecer tanto en la dificultad como en la facilidad (es decir, en la pobreza y en la riqueza). En lo que te gusta y en lo que no te gusta. Y aunque otro goce de preferencia sobre ti porque no se te haya hecho justicia.”

(Lo relató Muslim)

6 - *En un relato de Umar bin al-Khattab, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:*

6 - *En un relato de Umar bin al-Khattab, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:*

6 - De Abdallah Ibn Úmar, Allah esté complacido de los dos, se transmitió que dijo:

“Fuimos de viaje con el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, y llegamos a un lugar en el que, mientras unos arreglaban las tiendas, otros practicaban el tiro con arco y otros atendían a las monturas. En ese momento llamó para una reunión, el muecín del Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz.

Nos reunimos en torno al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz y dijo después de la oración:

‘Ciertamente no ha habido profeta antes de mí que no tuviera la obligación de dirigir a su pueblo hacia lo que supiera que era mejor para él. Y advertirle del mal que le acechara. Y verdaderamente este pueblo vuestro ha sido limpio y sano en sus comienzos, sin embargo en su final acaecerán sucesos y asuntos que reprobaréis. Vendrá la discordia y cada una será más dura y fuerte que la anterior.

Este es mi riesgo y aquí puede estar mi ruina. Después pasará la discordia y vendrá otra. Y dirá el creyente: ‘Esta es la gran prueba’. Y quien se quiera apartar del Fuego y entrar en el Jardín, que crea en Allah y en el Último Día cuando le llegue la muerte. Y que vaya en busca de la gente a la que le gusta un comportamiento como es debido. Y el que de el bayá a un gobernante de forma complaciente que le obedezca en lo que pueda. Y si viene otro saliéndose de su obediencia y queriendo arrebatarle el dominio, combatirlo.’”

(Lo relató Muslim)

7- وعن أبي هُنَيْدَةَ وَائِلِ بْنِ حُجْرٍ رضي الله عنهما قَالَ : سَأَلَ سَلْمَةَ بْنَ يُزَيْدَ الْجُعْفِيَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ ، فَقَالَ : يَا نَبِيَّ اللَّهِ ، أَرَأَيْتَ إِنْ قَامَتِ عَلَيْنَا أَمْرَاءٌ يَسْأَلُونَا حَقَّهُمْ ، وَيَمْنَعُونَا حَقَّنَا ، فَمَا تَأْمُرُنَا ؟ فَأَعْرَضَ عَنْهُ ، ثُمَّ سَأَلَهُ ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ «اسْمَعُوا وَأَطِيعُوا ، فَإِنَّمَا عَلَيْهِمْ مَا حَمَلُوا وَعَلَيْكُمْ مَا حَمَلْتُمْ» رواه مسلم .

7 - De Abu Hunaida Wáil Ibn Huyrin, Allah esté complacido con él, que dijo:

‘Preguntó Sálama Ibn Yazíd al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

‘¡Oh Profeta de Allah! ¿Qué te parece cuando los emires nos exigen sus derechos y no satisfacen los nuestros? ¿Qué nos ordenas hacer entonces?’

Y le contestó el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz: ‘Escuchad y obedeced, pues sobre ellos recaerán sus faltas y sobre vosotros las vuestras’.”

(Lo relató Muslim)

8- وَعَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ رضي الله عنه قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ : «إِنَّهَا سَتَكُونُ بَعْدِي أُنْتَرَةٌ ، وَأُمُورٌ تُنْكَرُ وَنَهَا ، « قالوا : يَا رَسُولَ اللَّهِ ، كَيْفَ تَأْمُرُ مَنْ أَدْرَكَ مِنْ ذَلِكَ ؟ قَالَ : « تَوَدُّونَ الْحَقَّ الَّذِي عَلَيْكُمْ ، وَتَسْأَلُونَ اللَّهَ الَّذِي لَكُمْ » متفق عليه .

8 - De Abdallah Ibn Masud, Allah esté complacido con él, se transmitió que dijo el Mensajero de Allah, sobre él la paz y las bendiciones:

“Ciertamente, después de mí acaecerán sucesos que reprobaréis por ir en contra de la Sharia y habrá preferencias de unos en detrimento de otros. Dijeron: ‘¡Oh Mensajero de Allah! ¿Y qué hacemos, los que alcancemos a ver esto?’

Dijo: ‘¡Cumplid con el pago de lo que debáis y pedid a Allah lo que sea vuestro!’”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

9- وعن أبي هريرة رضي الله عنه قال : قال رسول الله ﷺ : « مَنْ أَطَاعَنِي فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ ، وَمَنْ عَصَانِي فَقَدْ عَصَى اللَّهَ ، وَمَنْ يُطِعِ الْأَمِيرَ فَقَدْ أَطَاعَنِي ، وَمَنْ يُعْصِ الْأَمِيرَ فَقَدْ عَصَانِي » متفقٌ عليه .

9 - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Quien me obedeció a mí, obedeció a Allah y quien me desobedeció a mí, desobedeció a Allah. Y quien obedeció al emir, me obedeció a mí y quien desobedeció al emir, me desobedeció a mí.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

10- وعن ابن عباس رضي الله عنهما أن رسول الله ﷺ قال : « من كرهه من أميره شيئاً فليصبر ، فإنه من خرج من السلطان شبراً مات ميتة جاهلية » متفقٌ عليه .

10 - De Ibn Abbás, Allah esté complacido de los dos, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“A quien no le guste algo de su emir, que tenga paciencia. Pues, quien se salga de su obediencia, aunque sea tan sólo un palmo, tendrá una muerte de Yahilía.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

11- وعن أبي بكر رضي الله عنه قال : سمعت رسول الله ﷺ يقول : « مَنْ أَهَانَ السُّلْطَانَ أَهَانَهُ اللَّهُ » رواه الترمذي وقال : حديث حسن . وفي الباب أحاديث كثيرة في الصحيح ، وقد سبق بعضها في أبواب .

11 - De Abu Bakra, Allah esté complacido con él, que oyó decir al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Quien desprecie a un soberano musulmán de hecho o de palabra, Allah lo despreciará a él.”

(Lo relató At Tirmidí)